



Australian Government



myagedcare

Simplified Chinese | 简体中文



您的临终关怀渠道指南





除澳大利亚联邦国徽和其他标注之外，本文档包含的所有材料均根据《知识共享署名 4.0 国际许可协议》（Creative Commons Attributions 4.0 International）（网址：[CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)）的许可提供。

相关许可条件的详细信息可通过提供的链接在知识共享（Creative Commons）网站上查阅；有关《知识共享署名 4.0 国际许可协议》的完整法律规定，请访问 [CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/LegalCode](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode)。

请注明文件来源为卫生、残障和老龄事务部（Department of Health, Disability and Ageing）。

《您的临终关怀渠道指南》

联系我们

如有许可条件和本文件使用方面的任何相关问题，欢迎发送电子邮件至 Communication.AgedCare@health.gov.au。

您可通过 [MyAgedCare.gov.au](https://www.myagedcare.gov.au) 网站找到本文件。

本手册旨在帮助您、您的家人或朋友做出有关您养老服务的重要决定。本手册提供了许多实用信息，但建议您进一步查阅资料，以便做出最符合您需求的决策。

信息更新日期：2025 年 11 月 1 日。

本手册的内容适用于您的情况吗？

本手册旨在帮助老年人及其家人、朋友或照护者了解居家养老服务计划 (Support at Home program) 中的临终关怀渠道。

您还可以通过 MyAgedCare.gov.au/Resources，网页获取下方所列的其他类型养老服务的手册。



免费致电 **1800 200 422** 联系 My Aged Care，访问 MyAgedCare.gov.au
或到访 Services Australia 服务中心

本手册的内容适用于您的情况吗？

临终关怀渠道

若老年人经诊断为预期生存期不足 3 个月，但希望在家中度过剩余的时间，临终关怀渠道可以为他们提供支持。该服务旨在提供额外的居家老年照护支持，与各州/领地政府的姑息治疗服务形成互补，完善养老服务体系。此服务隶属居家养老支持计划。

如需更多信息，请访问 MyAgedCare.gov.au/End-Life-Pathway。

基础居家支持服务

联邦政府居家支持计划（CHSP）提供长期或短期的护理与支持服务，包括：家务协助、个人护理、膳食准备、交通接送、购物协助、辅助医疗（如物理治疗）和社交支持。您还可以预约临时托老服务，以便您的照护者获得短暂休息。

CHSP 将于 2027 年 7 月 1 日后并入居家养老支持计划。在此之前，CHSP 仍继续为现有客户及新申请的低级别需求老年人提供服务。

长期居家养老服务

居家养老支持计划（Support at Home Program）提供护理服务、设备和家居改造，帮助老年人维持健康、保持活力，并促进社区社交联系。

该计划面向有复杂护理需求的老年人，提供更高层级的支持，使其能在家中安享晚年。

院舍养老服务

当您无法继续独立居家生活时，可申请院舍养老服务，获取个人和医疗护理服务。这还包括养老院提供的短期托养服务。

康复护理渠道

作为居家养老支持计划的一部分，康复护理渠道（Restorative Care Pathway）提供以辅助医疗/医疗护理为核心的短期服务。康复护理可以帮助您增强独立性，延长自主生活能力，并支持您继续从事喜爱的活动。

内容概述

临终关怀渠道	4
服务资金	6
如何申请获得临终关怀渠道	12
临终关怀渠道的服务管理	14
退出临终关怀渠道	14
更多帮助	19

澳大利亚养老服务体系建设的优化方向

在过去的几年里，澳大利亚联邦政府响应养老服务质量和安全皇家委员会（Royal Commission into Aged Care Quality and Safety）的调查结果，推动了一系列重大改革。这些大范围的改革带来了积极的变化，显著提升了澳大利亚的养老服务透明度和质量。

无论您是选择居家养老还是机构养老，都应该获得高质量的护理和支持。

《2024 年养老服务法》正在推动进一步改进，帮助老年人获得养老服务。这包括通过制定法规来加强养老服务行业建设，使老年人能够对其养老服务拥有更多信任、掌控权和信心。

临终关怀渠道

本手册详细说明临终关怀服务的相关内容。如果老年人经医生或执业护士诊断预期寿命不超过 3 个月，且符合相关资格条件，则可以申请此渠道。

该服务包括为期 12 周，共计 25,000 澳元的资金支持，以满足该阶段对居家养老服务的更多需求。这笔资金可用于《居家养老服务列表》中的项目，具体依据老年人经评估所需的服务内容而定。该服务为优先通道。

临终关怀渠道旨在提供更多居家养老服务，以补充各州或领地提供的姑息治疗服务。



获取资格

每位参与者在居家养老支持计划下可申请一次临终关怀服务。老年人若符合以下条件，即可获得临终关怀服务资格：

- 由医生或执业护士评估其预期寿命为 3 个月或更短，且
- 澳大利亚改良版 Karnofsky 体能状态 (AKPS) 评分中，得分为 40 分或以下（活动能力/虚弱指标）。

AKPS 是衡量个人执行日常活动能力的指标。该评分由临床医生根据患者在活动、工作及自我照护等方面完成常见任务的能力进行观察后评定得出。AKPS 评分为 100 表示身体能力正常，无任何疾病迹象。评分越低，表示日常生活活动能力越弱。

该渠道适用于已纳入长期居家养老支持计划的老年人以及新申请者。老年人、其注册支持人员或代表需在医生协助下填写《临终关怀渠道申请表》。



服务资金

临终关怀渠道在 12 周内提供 25,000 澳元的资金预算，用于支持生命最后 3 个月期间增加的服务需求。

如需要超过 12 周的服务，可选择以下方式：

- 在预算尚有余额的情况下，可延长使用至最多 16 周；
- 如有未使用的居家护理计划资金，也可继续动用；
- 还可与服务提供机构合作，申请紧急支持计划评估（Support Plan Review），以转入长期居家养老支持类别。

参与者可以根据辅助科技和家居改造（AT-HM）计划获得单独的辅助科技资助（低级和中级）。在进入临终关怀渠道前已启动的家居改造项目也可以继续完成。

如果参与者符合临终关怀渠道的条件，则无法再申请康复护理渠道。

临终关怀渠道资金与任何长期居家养老支持计划资金或分类是分开的。现有参与者无法保留该渠道中的任何未使用预算，即使他们转入长期居家养老支持服务计划也不例外。

参与者分担费用

参与者需要承担部分服务费用，而部分服务将免费提供。

参与者只需为他们实际接受的服务支付费用。例如，如果他们使用了交通接送服务，则需承担部分费用。

临床护理服务（如护士护理和物理治疗）将由政府全额资助，参与者无需为上述服务承担费用。

参与者的分担金额将根据 Services Australia 对其收入与资产的评估结果而定。服务提供机构可协助参与者了解费用分担的相关信息。分担金额还取决于参与者是否领取养老金及是否持有联邦老年人健康卡 (CSHC)。

下表总结了标准的居家养老服务费用分担比例：

	临床护理支持	独立能力支持	日常生活支持
全额养老金领取者	0%	5%	17.5%
部分养老金领取者	0%	根据收入与资产评估结果，部分养老金领取者与 CSHC 持有者需支付 5% 至 50% 的服务费用。对于部分养老金领取者，分担比例将根据其养老金收入与资产评估确定。联邦老年人健康卡持有者将接受单独的居家养老服务计划收入与资产评估。	根据收入与资产评估结果，部分养老金领取者与 CSHC 持有者需支付 17.5% 至 80% 的服务费用。对于部分养老金领取者，分担比例将根据其养老金收入与资产评估确定。联邦老年人健康卡持有者将接受单独的居家养老服务计划收入与资产评估。
有资格领取联邦老年人健康卡的自费退休人员	0%		
不符合领取联邦老年人健康卡资格的自费退休人员	0%	50%	80%

对于在 2024 年 9 月 12 日前已开始或获批居家护理计划的人群，将适用不同的安排。如需更多信息，请访问 **MyAgedCare.gov.au/Support-Home-Costs-And-Contributions**。

收入和资产评估

如果老年人已从 Services Australia 或退伍军人事务部 (DVA) 领取全额或部分养老金，其现有的收入及资产信息将作为计算分担费用的依据。参与者需要在养老服务开始前，确保其财务信息已更新至最新状态。

如果他们没有领取养老金或属于自费退休人员，则将通过评估来确定其分担费用。

请访问 Services Australia 的网站：ServicesAustralia.gov.au/Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care，确认是否需要进行收入和资产评估。

如有需要，可以通过以下途径来帮助理解或完成收入和资产评估：

- 免费致电 Services Australia **1800 227 475**，服务时间为周一至周五，上午 8 点至下午 5 点。
- 访问 Services Australia 服务中心或在线预约免费面谈服务，我们将为您提供基础咨询和支持服务。如需进一步的协助，老年人可以与附近的养老服务专员 (Aged Care Specialist Officer) 当面沟通，如不可行，则可通过视频进行咨询。访问 ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services 或拨打免费电话 **1800 227 475**。

Services Australia 在计算出参与者的分担费用后，将向参与者及其服务提供机构发出一封信函，列明其需支付的金额。如果参与者尚未确定服务提供机构，则会收到一封包含其收入与资产评估结果的信函。该评估结果有效期为 120 天。

如果他们在此期间仍未选定服务机构，或未将评估结果提交给服务机构，则需要重新进行收入与资产评估。如果参与者尚未收到信函，可致电 **1800 227 475** 联系 Services Australia，查询其收入与资产评估的最新进展。

如参与者的情况发生变化，请务必尽快通知 Services Australia。届时其分担费用可能需要调整，因为情况变化可能影响他们需支付的养老服务费用金额。

财务信息和辅导

在确定如何支付养老服务费用前，建议您先获取独立财务建议。

提示：若您与伴侣同时申请养老服务，各自的费用支付安排可能会影响对方的费用分担。

如需了解有关养老服务费用和自付费用的更多信息，请致电免费热线 **1800 227 475** 预约 Services Australia 养老服务专员（部分服务中心提供），或通过视频咨询沟通。

老年人还可以从 Services Australia 财务信息服务（Financial Information Service）获取与参与者财务管理相关的基础信息。这项免费服务可协助他们就投资及财务事务做出明智决策，以满足参与者当前及未来的需求。

如需更多信息，请访问

ServicesAustralia.gov.au/Financial-Information-Service。

服务机构可以收取哪些费用

居家养老支持服务的收费应真实反映服务提供成本，包括相关管理费或差旅费用。相关费用必须合理且有据可依。

参与者只需为实际接受的服务付费，不得因临床护理服务、签署或终止服务协议而被额外收取费用。

服务机构必须能够解释各项具体服务的收费，并在服务协议中明确列出。若服务价格或内容发生变动，参与者或其支持决策者须同意变更，并（如尚未同意）签署新的服务协议。

如果参与者或其注册支持人员不同意定价，则无须签署协议。但如果要享受居家养老支持计划服务，须有一份正式协议。

《居家养老服务参考价目表》可帮助您判断服务机构的定价是否合理，详见：[Health.gov.au/Resources/Publications/Summary-Of-Indicative-Support-At-Home-Prices](https://www.health.gov.au/Resources/Publications/Summary-Of-Indicative-Support-At-Home-Prices)。

您也可以通过 My Aged Care 网站的“查找服务机构”（Find a Provider）工具查看各机构的费用信息：[MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider](https://www.myagedcare.gov.au/Find-A-Provider)。

请访问 [Health.gov.au/Resources/Publications/Consumer-Protections-For-Support-At-Home-Prices-Fact-Sheet-For-Participants](https://www.health.gov.au/Resources/Publications/Consumer-Protections-For-Support-At-Home-Prices-Fact-Sheet-For-Participants)，查阅《居家养老服务价格的消费者权益说明书》*(Consumer protections for Support at Home prices – fact sheet for participants)*，以获取更多信息。

提供哪些服务

临终关怀渠道参与者可以从他们在支持计划中批准的《居家养老服务列表》中获取服务。

这些服务可以包括，例如：

- 个人护理，包括洗澡、如厕或口腔护理
- 家政援助，包括家庭清洁或准备饭菜
- 护理服务，以帮助老年人保持舒适状态。

《居家养老服务列表》概述了您可以根据评估的需求获取的服务：[Health.gov.au/Support-at-Home-Service-List](https://www.health.gov.au/Support-at-Home-Service-List)。

临终关怀渠道旨在提供居家老年护理服务，以补充基于州和领地的姑息治疗计划提供的服务。例如，老年人可通过州级项目获得专业的姑息护理，同时使用临终关怀渠道资金支付餐食与个人护理服务，以确保其舒适与安全。

该渠道不应包含专业的姑息护理服务。每位老年人的照护服务将由州或领地的相关项目提供，临终关怀渠道则用于填补其个别需求中的服务空缺。

要了解有关当地姑息治疗支持的更多信息，请访问：

- 维多利亚州姑息治疗：PallCareVic.asn.au/Directory/Services。
- 首都领地姑息治疗：PallCareACT.org.au/Services。
- 新南威尔士州姑息治疗：PalliativeCareNSW.org.au/Health-Professionals/NSW-Directory。
- 北领地姑息治疗：PallCareNT.org.au。
- 昆士兰州姑息治疗：PalliativeCareQld.org.au。
- 南澳大利亚州姑息治疗：PalliativeCareSA.org.au/Patient-Families-Resource-List。
- 塔斯马尼亚州姑息治疗：PallCareTas.org.au/PalliConnect。
- 西澳大利亚州姑息治疗：PalliativeCareWA.asn.au。

这些网站还提供有关临终关怀、对老年人及其家属或照护者的支持，以及相关法律或政府事项的宝贵信息与资源。

如果参与者是原住民和/或托雷斯海峡岛民，建议您联系当地的原住民或托雷斯海峡岛民团体或机构，了解他们可提供的支持服务。这些团体可能提供专门的姑息护理支持小组或相关资源，确保老年人获得符合其文化背景的临终照护。各州或领地的相关团体也可协助获取文化适宜的照护服务。

访问 GwandalanPalliativeCare.com.au/Dillybag-Resources，获取专为原住民和托雷斯海峡岛民提供的资源及有关文化适宜照护的相关信息。

如果参与者来自多元文化背景，当地的多元文化中心或某些以信仰或文化为基础的团体，可能可提供关于如何获得符合其文化或宗教需求的照护服务的指导。

My Aged Care 网站也可为来自不同文化或语言背景的参与者及其注册支持人员提供协助。如需更多信息，请访问 MyAgedCare.gov.au/Support-People-Culturally-And-Linguistically-Diverse-Backgrounds。

有关姑息治疗和其他资源的更多信息，请参阅“更多信息”部分。

如何申请获得临终关怀渠道

本节概述了参与者如何获取临终关怀渠道。

为避免延误护理安排，建议预留充足时间，以便获取医疗支持及完成相关评估。参与者及其注册支持人员也可主动联系当地的姑息治疗机构或相关资源，以便在临终关怀渠道服务中获得所需支持（如适用）。

对于现有的居家养老支持计划参与者

1. 已参与居家养老支持计划的人员，应优先与现有的养老服务提供机构合作申请临终关怀渠道。服务提供机构可协助您：

- 了解申请资格，包括协助下载《临终关怀渠道申请表》
- 联系全科医生、专科医生或执业护士，获取必要的医学证明，并协助填写表格。

参与者或其注册支持人员可要求养老服务提供机构提出“高优先级支持计划评估”申请，以获取临终关怀渠道资格。参与者可将填写完成的《临终关怀渠道申请表》提交给现有服务机构，由其在申请“支持计划评估”时一并上传；也可在评估当日现场提交表格。

或者，参与者或其注册支持人员可以通过以下方式拨打 **1800 200 422** 联系 My Aged Care 或访问 Services Australia 服务中心的养老服务专员，申请获得临终关怀渠道。

2. 养老服务评估员将使用《临终关怀渠道申请表》及其他补充资料对申请进行审核。
3. 评估完成后，评估员将向参与者、注册支持人员及服务提供机构发出通知，确认申请获批，并提供《决定通知》（Notice of Decision）和新的支持计划。参与者至此就已获批，可以获得该渠道。

请注意，虽然可以通过更换服务提供机构来获取临终关怀渠道，但通常不建议这样做，因为可能会导致服务延迟。

对于新加入的居家支持参与者

参与者或其注册支持人员在征得参与者同意或代表他们行事（根据州或领地的安排）后，可以采取以下任何步骤来启动对临终关怀渠道的获取：

选项 1：

与他们的 GP、非 GP 的专科医生或执业护士讨论该渠道的申请资格。

然后，医生可以：

- 填写并签署一份《临终关怀渠道申请表》，并随转介材料一同上传。提交后将触发高优先级的养老服务评估。
- 填写并签署《临终关怀渠道申请表》的纸质版本，并将其交给参与者或其注册支持人员。随后，参与者或其注册支持人员需联系 My Aged Care，申请养老服务评估。已填妥的表格可以在申请养老服务评估时或评估期间提供。

选项 2

接受养老服务评估

参与者或其注册支持人员无需事先与医务人员讨论。他们可以申请养老服务评估：

- 通过 My Aged Care 网站在线申请养老服务评估：
MyAgedCare.gov.au。
- 拨打 **1800 200 422** 联系 My Aged Care 或访问 Services Australia 服务中心的养老服务专员，申请临终关怀渠道的高优先级养老服务评估。

养老服务评估员将对老年人进行评估，确认其是否符合临终关怀渠道的资格，并确定所需的服务内容。

参与者获批进入临终关怀渠道，并将收到《决定通知》和支持计划。此后，他们即可开始寻找服务提供机构。

临终关怀渠道的服务管理

临终关怀渠道的参与者将由服务机构指定的专职人员提供服务管理。这名工作人员被称为护理伙伴。

护理伙伴可以：

- 帮助参与者了解他们的护理和批准的服务
- 审核护理计划和服务预算
- 与工作人员及参与者的支持人员沟通需求
- 根据不断变化的需求监测、评估和调整护理
- 协助参与者及其支持人员做出知情决策。

护理伙伴将确保参与者的医生、医疗团队、注册支持人员和任何基于州或地区的姑息治疗服务之间的沟通顺畅。他们将作为多学科团队的一部分，以确保参与者的服务是互补的、协调的并符合他们的最佳利益。

他们还将帮助制定护理计划——这是一份以人为本的文件，列出根据参与者的需求和选择所提供的服务。如需更改护理计划，护理伙伴将提供相应建议。

退出临终关怀渠道

参与者或其注册支持人员可以随时选择退出临终关怀渠道。这可能包括：

- 参与者不愿意或无法继续居家接受服务
- 如果参与者的健康状况发生变化，不再需要临终关怀渠道服务。

如果参与者在完成临终关怀渠道后需要长期的居家养老服务，则以下规定适用：

- 在进入该渠道之前已接受持续居家养老服务的参与者，将通过高优先级支持计划审查，重新归类为原先的持续服务类别。这一过程通常由参与者的服务提供机构发起
- 在开始临终关怀渠道时首次加入居家养老服务的参与者，可申请高优先级支持计划审查，并在获得批准后被归入长期服务类别，从而继续获得服务。

当老年人去世时

临终关怀渠道旨在支持老年人度过生命最后阶段，包括他们希望在家中安然离世的情况。如果老年人选择在家离世，且这样做是安全的，临终关怀渠道的服务提供机构将能够提供相应的居家养老服务予以支持。他们可同时获得临终关怀渠道服务以及州或领地层级的姑息治疗服务。

当参与临终关怀渠道的个人去世时，其家人、朋友或注册支持人员应通知其服务提供机构——最好以书面形式告知。然后，提供机构将通知 Services Australia。

护理伙伴或服务提供机构可能能够提供支持或信息，说明参与者的家人或朋友下一步需要做什么。他们也可能在这一艰难时期提供所需的资源或支持。

您的法定权利和责任

《养老服务法》规定，您的权利是养老服务工作的核心。无论您是在家中独立生活还是居住于养老机构，只要您正在接受养老服务，您的合法权益都应得到保障，个人意愿也应受到尊重和实现。

《权利声明》

《养老服务法》特别纳入了《权利声明》。

《权利声明》将您的权利置于养老服务的核心，以便您能够决定自己的生活方式和居住地点，获得所需的信息和支持，表达您的意愿，并确保您的文化与身份受到尊重。该声明还确保您周围的人（包括您的家人和照护者），不仅接受而且尊重您的选择。

您也有权选择由谁来协助您做出这些决定。

如需更多信息，请访问 MyAgedCare.gov.au/Know-Your-Rights。

注册支持人员

您可能希望得到或需要他人的支持来帮助您做决定，并传达您的决定。根据您的要求，您可以注册一个或多个支持人员来帮助您了解信息并传达您的愿望。

这一全新的注册支持人员制度将取代原有的 My Aged Care 代表机制，并将适用于整个养老服务系统。如果您希望现有的 My Aged Care 代表继续作为您的注册支持人员，则无需进行任何操作。

如需查看或更新您的代表或选择不再指定代表，请访问 My Aged Care 网站或免费致电 **1800 200 422**。

如需更多信息，请访问 MyAgedCare.gov.au/Registering-Supporter。

收入和资产评估的被提名人安排

您也可以指定一名被提名人，代替您就养老服务收入和资产评估事宜与 Services Australia 或退伍军人事务部（DVA）沟通并代表您行事。

被提名人将能够接收有关费用、个人分担金额和住宿费用的信息，并可代表您向 Services Australia 或 DVA 更新个人资料。

- 对于 Services Australia，请填写《授权个人或机构查询或代表您行事 SS313 表格》：ServicesAustralia.gov.au/ss313。
- 对于 DVA，请填写《DVA 客户养老服务提名申请 AC019 表格》：ServicesAustralia.gov.au/ac019。

一旦老年人去世，Services Australia 仅向能够出示相关授权证明的人士提供相关信息。

- 遗嘱中指定的遗嘱执行人
- 公共受托人
- 法院
- 遗产管理人。

关于养老服务的投诉

如果您对自己或他人正在接受的养老服务有疑虑，表达出来是非常重要的。首先，您应该与您的服务机构沟通。根据新的《养老服务法》，所有提供机构都必须建立完备的投诉管理系统和流程。

如果您向服务机构提出您的意见，他们必须倾听并迅速公平地做出回应。如果他们不这样做，您有权向养老服务质量和安全委员会（Aged Care Quality and Safety Commission，以下简称“委员会”）进行投诉，且不必担心受到惩罚。

委员会可以帮助您解决您的疑虑或投诉。他们还可以为您提供有关如何与您的服务机构直接沟通的信息。

您可以放心提意见，过程简单又安全。您可以选择进行保密或匿名投诉。提出投诉并不是“为难别人”，而是推动服务质量提升的方式并惠及其他有相同需求的人。

您可以通过多种方式联系委员会：

- 访问：AgedCareQuality.gov.au/Complaints-Concerns
- 免费致电：**1800 951 822**
- 寄信：Aged Care Quality and Safety Commission
GPO Box 9819
[您的首府城市] [您所在的州/地区]

权益倡导、信息和支持

澳大利亚联邦政府与代表和倡导老年人需求的权威机构和其他团体密切合作，其中包括：养老服务长者委员会（Aged Care Council of Elders），老龄事务委员会（Council on the Ageing，简称 COTA）、国家养老服务咨询委员会（National Aged Care Advisory Council）和老年人倡权网络（Older Persons Advocacy Network，简称 OPAN）。

政府资助 OPAN 实施全国养老服务倡导计划。该计划为寻求或接受政府资助的养老服务的老年人、他们的家人或支持人员提供免费、保密和独立的信息和支持。

OPAN 的养老服务倡权人可以帮助您：

- 了解并行使您的养老服务权利
- 查找满足您需求的养老服务，以及
- 协调解决政府资助的养老服务机构问题

如您有任何问题或疑虑，您可以致电**养老服务倡权热线（Aged Care Advocacy Line）**与养老服务倡权人士沟通。您将与您所在州或领地的养老服务倡权组织对接。

请访问 **OPAN.org.au**。



更多帮助

获得姑息治疗

澳大利亚各州和领地均为老年人提供申请姑息治疗的支持服务。

澳大利亚姑息治疗协会（Palliative Care Australia）提供有关如何获得姑息治疗的详细信息，并为照护者和患者提供丰富的资源。

- 访问 PalliativeCare.org.au。
- 要查找本地姑息治疗服务提供机构，请使用全国姑息治疗服务目录：PalliativeCare.org.au/Directory-Of-Services。

卫生、残障和老龄事务部网站亦提供相关信息和资源，供老年人规划并讨论其姑息治疗需求：

- 访问 Health.gov.au/Topics/Palliative-Care/About-Palliative-Care。
- 访问 Health.gov.au/Topics/Palliative-Care/Planning-Your-Palliative-Care。

或者，My Aged Care 网站也提供有关临终关怀计划的详细信息：

MyAgedCare.gov.au/End-Life-Care。

澳大利亚原住民和托雷斯海峡岛民及其家人可参考 Gwandalan 姑息治疗资源，以协助规划护理服务。访问：GwandalanPalliativeCare.com.au/Module/Resource-1。

姑息治疗过程对所有人而言都可能充满挑战、令人感到不安——包括老年人、他们的家人、朋友以及照护者。

在此过程中，您可以获得情感支持：

- 致电 Lifeline，电话 **13 11 14** 或访问 Lifeline.org.au。
- 致电 QLife（适用于 LGBTQ+ 人群），电话 **1800 184 527** 或访问 QLife.org.au。
- 致电 13YARN（适用于原住民和托雷斯海峡岛民），电话 **13 92 76** 或访问 13Yarn.org.au。

免费致电 **1800 200 422** 联系 My Aged Care，访问 MyAgedCare.gov.au 或到访 Services Australia 服务中心

笔译和口译支持

如需笔译和口译服务, 请拨打:

口笔译服务处 (TIS National) : **131 450**, 告诉接线员您说“Mandarin”(普通话), 口译员接通后, 请他们致电 My Aged Care **1800 200 422**。

如需原住民和托雷斯海峡岛民的口译服务, 请拨打:

My Aged Care 热线 **1800 200 422** 并要求安排口译员参与通话。

如需查询支持的口译语言种类, 请访问
MyAgedCare.gov.au/Accessible-All.

如需手语翻译服务, 请拨打:

Deaf Connect 热线 **1300 773 803** 或发送邮件至:
Interpreting@DeafConnect.org.au.

建议您提前联系, 以确保能安排专业口译员为您服务。

如需更多信息, 请访问 **DeafConnect.org.au**。

如果您是先天耳聋、盲聋或听力障碍人士, 或有言语或沟通困难, 请致电:

访问全国中继服务 (National Relay Service, 简称 NRS) 网站, 选择您偏好的沟通方式。请 NRS 致电 **1800 200 422**, 联系 My Aged Care。

如需更多信息, 请访问 **AccessHub.gov.au/About-The-NRS**。

脑退化症支持

澳大利亚政府希望所有养老服务机构都能提供满足脑退化症患者需求的服务。

- **国家脑退化症支持计划** (National Dementia Support Program, 简称 NDSP) 为脑退化症患者及其家属、照护者和代表提供全方位支持。澳大利亚各地皆可通过电话、在线和线下的方式获得服务，包括提供信息、教育、咨询、支持活动、同伴指导和建议。

联系澳大利亚脑退化症协会 (Dementia Australia) 的全国脑退化症帮助热线 (National Dementia Helpline) – **1800 100 500** (免费)，24 小时全天候服务。

如需更多信息，请访问 Health.gov.au/NDSP。

- **脑退化症行为管理咨询服务** (Dementia Behaviour Management Advisory Service, 简称 DBMAS) 在脑退化行为和心理症状影响一个人的护理或生活质量时，为人们提供个性化支持。训练有素的顾问可在任何地点或环境中工作，为照顾脑退化症患者的服务机构和个人提供支持。

联系澳大利亚脑退化症支持中心 (Dementia Support Australia) : **1800 699 799** (免费)，24 小时全天候服务。

有关 DBMAS 的更多信息，请访问 Health.gov.au/DBMAS

有关脑退化症支持的更多信息，请访问 MyAgedCare.gov.au/Living-Memory-Loss-Dementia-Or-Depression。

社交支持

如果您感到孤独或与社会隔绝，可以通过养老服务志愿者访客计划 (Aged Care Volunteer Visitors Scheme, 简称 ACVVS) 寻求志愿者到访。任何正在接受居家养老服务或在居家养老服务优先系统内的人士都可以申请。您的护理伙伴或服务提供机构也可以帮助您安排一名志愿者来探访您。

如需申请志愿者到访，请访问 Health.gov.au/Our-Work/Aged-Care-Volunteer-Visitors-Scheme-ACVVS/Request。

请在卫生、残障和老龄事务部网站上了解有关 ACVVS 的更多信息：
Health.gov.au/ACVVS。

免费致电 **1800 200 422** 联系 My Aged Care，访问 MyAgedCare.gov.au 或到访 Services Australia 服务中心

无家可归及囤积症专项支持

支持适用于以下人员：

- 囤积行为影响到生活
- 生活在肮脏的环境中
- 面临居无定所风险
- 难以获取所需养老服务。

支持服务包括：

- 制定护理计划
- 专业服务对接
- 一次性清理服务。

如果您因为居无定所或有居无定所的风险而通过服务向导计划
(care finder program) 获得援助，可能同时符合 CHSP 资格。

联系 My Aged Care: **1800 200 422** (免费) 或访问 Services Australia 服务中心寻求帮助。



为有多元化需求的人士提供支持

澳大利亚政府充分认识到社会多元性，人们有各种各样的生活经历。

有许多计划和服务可用于支持具有不同需求的人士获得他们所需的帮助。您所在的地区可能有专门针对特殊需求群体的专业服务。您可以通过 My Aged Care 或询问您的养老服务评估员来了解更多信息。

服务机构在提供护理和服务时应考虑、尊重和支持特别和多样化的需求。任何服务机构均不得歧视任何人，包括：

- 原住民和托雷斯海峡岛民（包括“被偷走的一代”幸存者）
- 退伍军人或亡士遗属
- 多元文化、种族和语言背景人士
- 经济或社会弱势群体
- 居无定所或面临居无定所风险者
- 因强制收养或剥夺养育权而离散的亲子
- 机构儿童性虐待成年幸存者
- 曾经接受照护的人士（含“被遗忘的澳大利亚人”和被安置在家庭外照料的前儿童移民）
- 女同性恋、男同性恋、双性恋、跨性别者、间性人，或有其他性取向，或具有其他性别或身体特征多样性的人士
- 残障人士、心理健康问题患者
- 神经多样性人士
- 失聪、聋盲、视力障碍者或听力障碍者
- 生活在农村、偏远或极度偏远地区的人士。

长护理支持援助

专为原住民和托雷斯海峡岛民长者及其家属提供文化适应的养老服务对接，确保同时满足生理需求和文化认同。全国原住民社区控制健康组织 (National Aboriginal Community Controlled Health Organisation) 通过其在全国各地的合作组织提供该计划下的服务。

如需更多信息，请访问 **[MyAgedCare.gov.au/Elder-Care-Support-Program](https://www.myagedcare.gov.au/Elder-Care-Support-Program)**。

服务向导 (care finder)

服务向导为有诸多需求的老年人提供，以获得养老服务和社区中的其他支持。这是一项针对无助的弱势群体提供的免费服务。服务对象包括以下人士：

- 因认知或读写障碍导致沟通困难者
- 难以理解服务信息者
- 对机构或政府合作存在抵触者
- 若不接受服务将面临安全隐患者。

访问 My Aged Care 网站，查看您所在地区的服务向导列表。

如需更多信息，请访问 **[MyAgedCare.gov.au/Help-Care-Finder](https://www.myagedcare.gov.au/Help-Care-Finder)**。

澳大利亚少数族裔社区委员会联合会

澳大利亚少数族裔社区委员会联合会 (Federation of Ethnic Communities' Councils Australia, 简称 FECCA) 是一个全国性的倡权机构，代表来自不同文化和语言背景的澳大利亚人。FECCA 致力于消除因文化和语言差异造成的服务障碍。

如需更多信息，请访问 **[FECCA.org.au](https://www.fecca.org.au)**。

文化适配护理联盟

文化适配护理联盟 (Partners in Culturally Appropriate Care, 简称 PICAC) 是来自州和领地组织，旨在帮助具有不同文化和语言背景的老年人及其家人就其养老服务需求做出明智的决定。

如需更多信息，请访问 **[PICACAlliance.org](https://www.picacalliance.org)**。

杜绝对老年人的虐待和不当对待

严禁一切虐待老年人的行为。虐待可以体现在肢体、性、心理或情感、经济或忽视等方面。虐待行为不仅会造成伤害，更会损害老年人的人格尊严与社会尊严。虐待和不当对待老年人是对人权的侵犯。

如果参与者正在遭受虐待，或者认识可能正在遭受虐待的人，要知道有帮助和支持可以提供给他们。

与您信任的人沟通以获取信息或建议：

- 致电 **1800 353 374**（免费）。
- 访问 **Compass.info** 以了解更多信息。
- 如有紧急情况，请致电 **000**。

照护者支持服务

照护者门户（Carer Gateway）在全国范围内提供线下、电话和在线服务和支持，协助照护者更好地履行职责。

- 请于周一至周五上午 8 点至下午 5 点致电免费电话 **1800 422 737**，然后按选项 1，与您当地的 Carer Gateway 服务机构沟通
- 访问 **CarerGateway.gov.au**，以获取信息、建议和资源。
- 访问 My Aged Care 网站以获取更多资源、服务并加入支持小组，网址为：**MyAgedCare.gov.au/For-Carers**。



免费致电 **1800 200 422** 联系 My Aged Care，访问 **MyAgedCare.gov.au**
或到访 Services Australia 服务中心

笔记

笔记

免费致电 1800 200 422 联系 My Aged Care，访问 MyAgedCare.gov.au
或到访 Services Australia 服务中心



MyAgedCare.gov.au
1800 200 422

本手册所含全部信息均以 2025 年 11 月 1 日起为准。